外国人のための一斉無料相談会

2018年11月9日(金)

会 場 ：弁護士会館3階会議室

相談日時：2018年11月9日（金） 午後1時～5時（余裕があれば当日受付）

＊相談会場の都合上、当日相談をお受けできる人数には、限りがございますので、予めの御予約をお勧めいたします。御予約は長野県弁護士会事務局（０２６－２３２－２１０４）にて、10月10日(水)より 11月8日(木)まで 承 ります。

使用言語：ポルトガル語、タイ語、中国語、タガログ語、韓国・朝鮮語

相談内容：在留資格、労働問題、医療、社会保障、結婚・離婚、家庭問題などあらゆる法律相談に応じます（秘密は厳守します）。

相談場所：弁護士会館3階（長野市妻科４３２）

Gaikokujin no tame no issei muryō sōdan-kai

Consulta Jurídica Gratuita para Estrangeiros 外国人のための一斉無料相談会

Dia 9 de novembro de 2018 (sexta-feira)

Local: Sede da Associação dos Advogados (*Bengoshi Kaikan*), Sala de reuniões, 3F

Data e horário: **9 de novembro de 2018** (sexta-feira), **das 13h às 17h**

Inscrição antecipada: de 10 de outubro (4ªf) até 08 de novembro (5ªf) pelo telefone 026-232-2104, no escritório do Nagano-ken Bengoshi-kai. Vagas limitadas! (tendo vagas, serão aceitas consultas no dia)

Idiomas: Português, Tailandês, Chinês, Tagalo e Coreano

Consultas sobre: visto, questões trabalhistas, médicas, seguridade social, casamento e divórcio, questão familiar, etc. O conteúdo da consulta será mantido sob sigilo absoluto.

Local: 3F do Bengoshi Kaikan Endereço: Nagano-shi Tsumashina 432

บริการร่วมให้คำปรึกษาทางกฎหมายฟรีสำหรับชาวต่างชาติ

9 พฤศจิกายน 2018 (ศุกร์) สถานที่ : ห้องประชุม ชั้น 3 ตึกเบงโกชิไคคัง

กำหนดการ : 9 พฤศจิกายน 2018 (ศุกร์) เวลา 13 : 00～17 : 00น.

(กรณีที่ไม่ได้นัดล่วงหน้า อาจขอเข้ารับคำปรึกษาได้ขึ้นอยู่กับเวลา)

＊การมารับคำปรึกษาในวันดังกล่าวโดยไม่ได้นัดหมายล่วงหน้า อาจทำให้ไม่ได้รับความสะดวก,เนื่องจากข้อจำกัดทางด้านสถานที่และจำนวนผู้ที่จะเข้ารับคำปรึกษานั้นทำได้จำกัด ขอแนะนำให้ท่านโทรศัพท์นัดล่วงหน้า ที่สำนักงานของสภาทนายความจังหวัดนากาโนะ (026-232-2104) ตั้งแต่ วันที่ 10 ตุลาคม(พุธ) จนถึง วันที่ 8 พฤศจิกายน(พฤหัสบดี)

ภาษาที่ใช้ : ภาษาโปรตุเกส, ภาษาไทย, ภาษาจีน, ภาษาตากาล็อก, ภาษาเกาหลีเหนือ・ใต้

เนื้อหาคำปรึกษา : ปัญหากฎหมายเกี่ยวกับสถานภาพการพำนัก(วีซ่า), แรงงาน, การรักษาพยาบาล, ประกันสังคม, แต่งงาน, หย่า, ปัญหาครอบครัว เป็นต้น

(คำปรึกษาจะได้รับการเก็บรักษาไว้เป็นความลับ)

สถานที่ให้คำปรึกษา : ชั้น 3 ตึกเบงโกชิไคคัง (432 ซึมะชินะ อ.นากาโนะ)

专为外国人举办的免费法律咨询会

2018 年 11 月 9 日（星期五）　地点：律师会馆 3 楼 会议室

咨询日期 ：2018 年 11 月 9 日(星期五)　下午 1 点~5 点(若时间充裕，当天也受理)
※由于时间等限制，当天受理人数有限，敬请各位事先预约。
预约处：长野县律师会事务局 (026-232-2104)
预约日期 ：10 月 10 日(星期三)至 11 月 8 日(星期四)
可使用语言 ：葡萄牙语、泰语、中文、他加禄语、韩国/朝鲜语
咨询内容 ：就有关居留资格，工作问题，医疗，社会保障，结婚、离婚等各种家庭问题提供法律咨询服务(严守秘密)。
咨询地点 ：律师会馆 3 楼(长野市妻科 432)

Libreng Sabay-sabay na *Legal Consultation* Para sa mga Banyaga

Nobyembre 9, 2018 (Biyernes) Lugar : 3rd floor Conference room Bengoushi Kaikan

Petsa ng Konsultasyon: **Nobyembre 9, 2018 (Biyernes) 1:00PM~ 5:00 PM**
(Maaring tumanggap pa ng aplikante sa araw mismo ng konsultasyon kung may sobrang oras pa.)
※ Dahilan sa lugar at limitadong bilang ng mga magsasangguni, pinapayuhan na mangyaring magpa appointment ng maaga sa Nagano Bar Association reservation office.
Telepono: (026-232-2104) Mga Wika: Portuguese, Thai, Chinese, Tagalog at Korean
Deadline ng pagtanggap ng **appointment:** Oktubre 10 (Miyerkules) ~Nobyembre 8 (Huwebes)
Mga maaaring ikonsulta: Tungkol sa status of residence, labor issues, medikal, social security, pagpapakasal, diborsiyo, problema sa pamilya at iba pang may kinalamang konsulta ukol sa batas. (mananatiling confidential ang mga konsultasyon).
Lugar: 3rd floor Bengoushi Kaikan (432 Tsumashina Nagano City)

외국인을 위한 무료상담회 ※2018 년 11 월 9 일(금)　장소:변호사회관 3 층회의실

상담시일: 2018 년 11 월 9 일(금) 오후 1 시~5 시(상담시간에 여유가 있을 경우 당일 접수도 가능합니다.)
***회장관계상 상담의 예약에는 제한이 있습니다. 미리 예약 해주시기 바랍니다. 예약 하실 경우 나가노변호사회사무국(026-232-2104)앞으로 10 월 10 일(수)부터 11 월 8 일 (목)오전중까지 전화를 주십시오.**
사용언어:뽀루뚜갈어,타이어,중국어,다가로그어,한국어,조선어
상담내용:재류자격,노동문제,의료문제,사회보장문제,결혼문제,이혼문제,가정문제 등 여러 법률 상담에 응합니다. (비밀은 엄수합니다.)
상담장소:변호사회관 3 층(나가노시 쯔마시나 432)

共　　催　関東弁護士会連合会　長野県弁護士会　協　　賛　公益財団法人長野県国際化協会
Sponsor　Kanto Federation of Bar Associations, Nagano Prefecture Bar Association, Nagano International Associations

問合わせ先：長野県弁護士会（026-232-2104）
For information : Nagano Prefecture Bar Association (026-232-2104)